



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY NĂM C ♦ 30 THÁNG 3 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word
Western Province
11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdioocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdioocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Đường, SVD
dnguyen@sbdioocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM
Chúa Nhật hằng tuần 4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (*Kính Đức Mẹ*) 8:00 AM
Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) 7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) 6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách
Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý 12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể 2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM
*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tặn nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 4:45 PM
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)
Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) 4:00 PM – 5:00 PM

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mý:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
ánh sáng:	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 – 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh (909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh (909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân (909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi (909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 48. TRÁCH NHIỆM LUÂN LÝ

383. Chúng ta dựa vào đâu mà biết được một hành vi là tốt hay xấu, nặng hay nhẹ?

Chúng ta dựa vào ba điểm này:

- Một là điều chúng ta chọn tốt hay xấu;
- Hai là mục đích chúng ta nhắm tới tốt hay xấu;
- Ba là hoàn cảnh làm cho hành vi thành tốt hay xấu, nặng hay nhẹ hơn.

384. Mục đích chúng ta nhắm tới ảnh hưởng đến việc chúng ta làm như thế nào?

Mục đích xấu mà chúng ta nhắm tới khiến việc tốt trở thành xấu, còn mục đích dù tốt đến đâu cũng không làm cho việc xấu trở thành tốt được, vì mục đích không thể biện minh cho phương tiện.

385. Các hoàn cảnh ảnh hưởng đến việc chúng ta làm như thế nào?

Các hoàn cảnh có thể giảm thiểu hay gia tăng trách nhiệm của chúng ta, nhưng không bao giờ làm cho việc xấu trở thành tốt được.

386. Chúng ta không bao giờ được phép làm những việc nào?

Chúng ta không bao giờ được phép làm những việc tự nó là xấu nghiêm trọng như lạm ngôn, thề gian, giết người, ngoại tình...

TÍNH LUÂN LÝ CỦA CÁC ĐAM MÊ

387. Những việc chúng ta làm còn bị chi phối bởi điều gì nữa?

Những việc chúng ta làm còn bị chi phối bởi các đam mê.

388. Đam mê là gì?

Đam mê là cảm xúc, là chuyển biến hay rung động của sự nhạy cảm, thúc đẩy con người hành động hay không hành động theo điều họ cảm nhận là tốt hay xấu.

389. Có những đam mê căn bản nào?

Có những đam mê căn bản là yêu và ghét, ước muốn và sợ hãi, vui, buồn và phẫn nộ.

390. Các đam mê là tốt hay xấu?

Các đam mê không tốt cũng không xấu. Chúng được xem là tốt hay xấu, khi được dùng làm điều tốt hay điều xấu. Chúng có thể được thăng hoa thành các nhân đức hay thoái hóa thành các thói hư tật xấu.

BÀI 45. CON NGƯỜI, HÌNH ẢNH THIÊN CHÚA

391. Lương tâm là gì?

Lương tâm là luật tự nhiên mà Thiên Chúa đã đặt sẵn trong lòng con người, để soi dẫn họ làm lành lánh dữ. ►

392. Con người có phải nghe tiếng lương tâm không?

Con người phải nghe và làm theo tiếng lương tâm.

393. Phẩm giá con người đòi chúng ta phải có một lương tâm thế nào?

Phẩm giá con người đòi chúng ta phải có một lương tâm ngay thẳng và chân thật.

394. Thế nào là một lương tâm ngay thẳng và chân thật?

Lương tâm ngay thẳng và chân thật là lương tâm phù hợp với những gì là đúng và tốt theo lý trí và Lễ Luật của Thiên Chúa.

395. Làm thế nào để huấn luyện lương tâm ngay thẳng và chân thật?

Phải huấn luyện lương tâm qua việc thấm nhuần Lời Chúa và các giáo huấn của Hội Thánh, qua việc cầu nguyện, xét mình và nghe theo lời khuyên của những người đạo đức khôn ngoan.

396. Lương tâm ngay thẳng và chân thật phải theo những nguyên tắc căn bản nào?

Lương tâm ngay thẳng và chân thật phải theo những nguyên tắc căn bản này:

- Một là không bao giờ được làm điều xấu để đạt tới điều tốt;
- Hai là làm cho người khác những gì mình muốn người khác làm cho mình (x. Mt 7,12);
- Ba là tôn trọng tha nhân và lương tâm của họ.

397. Có những nguyên nhân nào khiến lương tâm đưa ra những phán đoán sai lầm không?

Có ba nguyên nhân này:

- Một là do không chịu học hỏi, khiến lương tâm thiếu hiểu biết;
- Hai là do thói quen phạm tội, khiến lương tâm dần dần trở nên mù quáng;
- Ba là do những hoàn cảnh bên ngoài tác động đến lương tâm.

BÀI 50. NHÂN ĐỨC

398. Nhân đức là gì?

Nhân đức là một xu hướng thường xuyên và bền vững để làm điều thiện.

399. Có mấy thứ nhân đức?

Có hai thứ nhân đức:

- Một là nhân đức nhân bản;
- Hai là nhân đức đối thần.

400. Nhân đức nhân bản là gì?

Nhân đức nhân bản là nhân đức giúp con người điều chỉnh các hành vi, điều tiết các đam mê, hướng dẫn nếp sống của mình cho phù hợp với lý trí và đức tin.

401. Có mấy nhân đức nhân bản?

Có nhiều nhân đức nhân bản, trong đó có bốn nhân đức chính là khôn ngoan, công bằng, can đảm và tiết độ. ►

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 31/3/25	Thứ Hai tuần IV mùa Chay
Thứ Ba, 1/4/25	Thứ Ba tuần IV mùa Chay 7:00 PM: Giải tội Cộng đồng Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng
Thứ Tư, 2/4/25	Thứ Tư tuần IV mùa Chay
Thứ Năm, 3/4/25	Thứ Năm tuần IV mùa Chay
Thứ Sáu, 4/4/25	Thứ Sáu tuần IV mùa Chay Thứ Sáu đầu tháng 6:30 PM: Châu Thánh Thể 7:00 PM: Thánh Lễ
Thứ Bảy, 5/4/25	Thứ Bảy tuần IV mùa Chay
Chúa Nhật, 6/4/25	Chúa Nhật thứ V mùa Chay năm C 3 PM: Đàng Thánh Giá ngoài trời do Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Gđ. Phúc-Ngân: cầu cho LH **Maria** Nguyễn Thị Cậy mới qua đời tại VN
- Gđ. Khoa-Lục Anh: cầu cho LH bà cố **Anna** Nguyễn Thị Yên mới qua đời tại VN
- Nguyễn Văn Nhơn & Andrew Trần: cầu cho LH **Antôn** Nguyễn Ngọc Anh (7 ý)
- Nhóm Cursillo: cầu cho LH **Antôn** Nguyễn Ngọc Anh
- Ban TTV Thánh Thể: cầu cho LH **Antôn** Nguyễn Ngọc Anh
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Tadêô**, **Têrêxa**, và các đồng LH
- Gđ. bà Út: cầu cho LH **Tôma** Trần Văn Sáu
- Hong Pham: cầu cho LH **Augustinô** mới qua đời tại VN
- Ấn danh: cầu cho LH **Maria** Lê Bảo Thái, LH ông bà tổ tiên, và các đồng LH
- Ấn danh: cầu cho LH **Catarina Maria** Nguyễn Thị Tụ
- Hồng Nhân: cầu cho các LH (1) **Giacôbê** Trương Nhơn; (2) **Giuse** Trương Văn Tài; (3) **Giuse** Nguyễn Ngọc Bộ; (4) **Maria** Trần Thị Khuyên; (5) **Vincentê** Trương Hữu Nhân
- Ông Phương: (1) cầu cho các đồng LH; (2) xin Lễ Tạ ơn
- Ấn danh: xin cho chị Mindy mau lành bệnh
- Ấn danh: xin ơn chữa lành cho Maria và Giuse
- Gđ. Tuệ-Hiếu: xin cho anh Ngô Văn Tuệ sớm bình phục
- Nhóm Cursillo: xin ơn chữa lành cho anh Ngô Văn Tuệ
- Bà Tư Huệ: xin cho cháu nội mau biết nói
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện

402. Đức khôn ngoan là gì?

Đức khôn ngoan là nhân đức giúp chúng ta nhận ra việc tốt cần làm và biết dùng những phương tiện chính đáng để làm việc tốt ấy.

403. Đức công bằng là gì?

Đức công bằng là nhân đức giúp chúng ta trả cho Thiên Chúa những gì thuộc về Ngài và trả cho người khác những gì thuộc về họ.

404. Đức can đảm là gì?

Đức can đảm là nhân đức giúp chúng ta kiên trì và quyết tâm theo đuổi điều thiện, dù gặp nhiều khó khăn hay thử thách. ►

405. Đức tiết độ là gì?

Đức tiết độ là nhân đức giúp chúng ta kiềm chế sức lôi cuốn của những thú vui, làm chủ bản năng và sử dụng chừng mực những của cải đời này.

406. Kinh nguyện nào giúp dễ nhớ để luyện nhân đức?

Có kinh nguyện “Cải tội bảy mối có bảy đức”:

- Thứ nhất: khiêm nhường chứ kiêu ngạo;
- Thứ hai: rộng rãi chứ hà tiện;
- Thứ ba: giữ mình sạch sẽ chứ mê dâm dục;
- Thứ bốn: hay nhin chứ hờn giận;
- Thứ năm: kiêng bớt chứ mê ăn uống;
- Thứ sáu: yêu người chứ ghen ghét;
- Thứ bảy: siêng năng việc Đức Chúa Trời chứ làm biếng.

407. Nhân đức đối thần là gì?

Nhân đức đối thần là nhân đức siêu nhiên mà Thiên Chúa ban cho người Kitô hữu, để giúp họ trực tiếp đến với Thiên Chúa, hành động như con cái Thiên Chúa và đáng hưởng sự sống đời đời.

408. Có mấy nhân đức đối thần?

Có ba nhân đức đối thần là đức tin, đức cậy và đức mến.

409. Đức tin là gì?

Đức tin là ơn Thiên Chúa ban, giúp chúng ta tin vào Thiên Chúa và tất cả những gì Ngài đã mạc khải và Hội Thánh truyền dạy, vì Thiên Chúa chính là Chân lý.

410. Đức cậy là gì?

Đức cậy là ơn Thiên Chúa ban, giúp chúng ta dựa vào sức mạnh của Chúa Thánh Thần, mà vững lòng mong đợi hạnh phúc Nước Trời.

411. Đức mến là gì?

Đức mến là ơn Thiên Chúa ban, giúp chúng ta kính mến Thiên Chúa trên hết mọi sự, và vì Chúa, mà yêu thương mọi người.

412. Ơn Chúa Thánh Thần là gì?

Ơn Chúa Thánh Thần là những xu hướng thường xuyên, giúp chúng ta dễ dàng tuân theo sự hướng dẫn của Thiên Chúa.

413. Có mấy Ơn Chúa Thánh Thần?

Có bảy ơn Chúa Thánh Thần:

- Một là ơn khôn ngoan;
- Hai là ơn hiểu biết;
- Ba là ơn thông minh;
- Bốn là ơn biết lo liệu;
- Năm là ơn sức mạnh;
- Sáu là ơn đạo đức;
- Bảy là ơn kính sợ Thiên Chúa.

414. Hoa trái của Chúa Thánh Thần là gì?

Hoa trái của Chúa Thánh Thần là những điều tốt lành mà chúng ta có được nhờ ơn Chúa Thánh Thần.

415. Có bao nhiêu hoa trái của Chúa Thánh Thần?

Theo truyền thống của Hội Thánh, có 12 hoa trái của Chúa Thánh Thần, là bác ái, hoan lạc và bình an; kiên nhẫn, quảng đại và nhân từ; từ tâm, khoan dung và trung tín; khiêm nhu, tiết độ và khiết tịnh (x. Gl 5,22-23). ■

CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI

- Chúa Nhật, 13 tháng 4: Lễ Lá, khởi đầu Tuần Thánh *Kiểu Lá lúc 4 PM tại Sân khấu, sau đó là Thánh Lễ*
- Thứ Năm, 17 tháng 4: Thứ Năm Tuần Thánh: *Thánh Lễ Tiệc Ly lúc 8 PM*
- Thứ Sáu, 18 tháng 4: Thứ Sáu tuần Thánh: *Tưởng niệm cuộc Thương Khó Chúa Giêsu lúc 8 PM*
- **Thứ Bảy, 19 tháng 4: Lễ Vọng Phục Sinh lúc 8 PM**
- Chúa Nhật, 27 tháng 4: Chúa Nhật II Phục Sinh năm C - *Kính Lòng Chúa Thương xót | BM Liên minh Thánh Tâm*
- **Chúa Nhật, 4 tháng 5: Chúa Nhật III Phục Sinh năm C - Rước Lễ lần Đầu - BM Đội Giúp Lễ (Đaminh Saviô)**
- **Chúa Nhật, 11 tháng 5: Chúa Nhật IV Phục Sinh năm C - Kiệu tháng hoa Đức Mẹ (Mothers' Day)**
- Thứ Ba, 13 tháng 5: Đức Mẹ Fatima | BM Legio Fatima
- **Chúa Nhật, 18 tháng 5: Chúa Nhật V Phục Sinh năm C - Bế giảng chương trình Giáo lý – Việt ngữ**
- **Thứ Sáu, 24 tháng 5: Thánh Lễ ban Bí tích Thêm Sức - 7 PM - Đức Cha Gerald Barnes Chủ tế**
- Chúa Nhật, 1 tháng 6: Lễ Kỷ niệm ngày Truyền chức Linh mục của Cha Phó (27 tháng 5)
- **Chúa Nhật, 8 tháng 6: Chúa Thánh Thần Hiện xuống - BM Ca đoàn Thánh Linh**
- Chúa Nhật, 22 tháng 6: Lễ Minh Máu Thánh Chúa - BM TTV Thánh Thể | BM TTV Lời Chúa (Gioan Baotixita)
- Chúa Nhật, 29 tháng 6: Chúa Nhật XIII Thường Niên năm C - BM Cursillo (Phê-rô và Phao-lô)
- Chúa Nhật, 27 tháng 7: BM Legio Từ bi
- **Thứ Sáu, 15 tháng 8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời (Lễ Trọng Buộc) - 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt**
- Chúa Nhật, 17 tháng 8: Chúa Nhật XX Thường niên năm C - Picnic Cộng đoàn
- Chúa Nhật, 24 tháng 8: Chúa Nhật XXI Thường niên năm C - BM Hội Bà Mẹ Công giáo (Thánh Mô-ni-ca)
- Thứ Hai 26 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8: Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino
- **Chúa Nhật, 7 tháng 9: Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C - Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ**
- **Chúa Nhật, 21 tháng 9: Chúa Nhật XXV Thường niên năm C - BM và 35 năm Đoàn TNTT Tô-ma Thiện – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ**
- **Chúa Nhật, 5 tháng 10: Chúa Nhật XXVII Thường niên năm C - Tết Trung Thu - Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- Thứ Ba, 7 tháng 10: Đức Mẹ Mân Côi - BM Legio Mân Côi
- **Thứ Bảy, 1 tháng 11: Lễ các Thánh (Lễ Trọng Buộc)**
- Chúa Nhật, 2 tháng 11: Lễ Trọng các Đẳng Linh hồn
- Chúa Nhật, 9 tháng 11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên năm C - BM TTV Giáo lý (Thánh Charles Borromeo)
- **Chúa Nhật, 16 tháng 11: Lễ Bỏ mạng và Kỷ niệm 45 năm Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo VN – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ ■**